

陈林 阎嘉 编著

外国常用 典故故事





外国常用典故故事

WAIGUO CHANGYONG DIANGU GUSHI

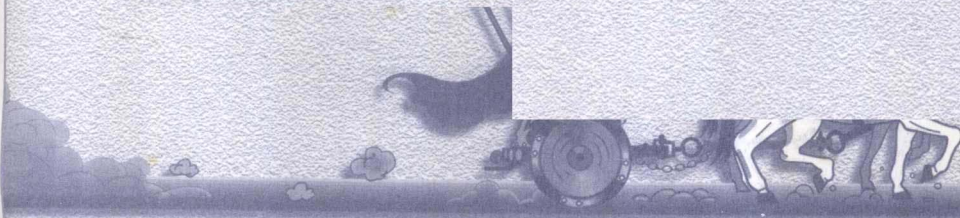
编著：陈 林 阎 嘉

绘画：李清拂 程国英

王 东 曾胜利

刘学伦 杜燕桥

黄田正文



四川人民出版社 1999 • 成都

(川) 新登字 001 号

责任编辑: 董孟戎

联系电话: (028) 6664144

封面设计: 文小牛

技术设计: 何 华

题花设计: 李 昕

外国常用典故故事

陈林 阎嘉 编著

四川人民出版社出版发行 (成都盐道街3号)

新华书店经销

四川省印刷协会印刷厂印刷

开本 850×1168mm 1/32 印张 26.125 插页 346 字数 300千字

1999 年元月第 1 版

1999 年元月第 1 次印刷

ISBN7-220-04192-6/I·658 印数: 1—10000 册

定价: 38 元

前 言

典故往往是民族文化中智慧的结晶，是民族智慧的集中体现。从典故之中，我们可以窥见一个民族的历史、神话传说、风俗习惯乃至经济、政治、军事、文学、艺术、哲学等的发展演变，把握民族精神和民族智慧不断跳动着的脉搏，从中获得对天地万物和人类生存的启悟。在某些情况下，优秀的典故甚至可以成为我们生活的指南和百科全书。

中华民族在数千年的文明发展史中积累了大量精彩纷呈的典故；同样，世界其他民族也有大量精辟警策的典故。在世界各民族文化交流日益频繁、民族文化相互影响日益深入的今天，不少外国典故正在逐渐融入到我们的日常生活与智慧之中，为我们在广泛吸纳的基础上创造新的民族文化提供了新的源泉和养料。正是基于

这样的认识，我们才萌生了编纂这部《外国常用典故故事》的念头。

要在浩瀚的外国典故中进行筛选和编写，有相当的难度。在这样的情况之下，我们不得不确定一些基本的规则。首先，我们立足于本世纪以来中外文化交流中为人们所熟悉和影响较大的典故故事，同时它们又能鲜明地体现外来民族文化的特色；其次，我们尽可能选择在今天依然具有生命力、能成为我们创造新的民族文化的“他山之石”的典故故事；再次，考虑到国情和文化传统的差异，我们在较为宽泛的意义上运用“典故”这一概念，包括了神话传说、历史掌故、风俗习惯、寓言童话、文艺作品、哲理名言、谚语箴言等。其中一些虽然不能算是严格意义上的“典故”，但是，它们在长期流传和运用的过程中，已具有了典故的作用。尤为重要的是，它们凝聚了民族智慧的精髓，具有丰富深刻的含义。此外，考虑到本书的读者多为青少年，我们在编写过程中尽可能对原故事做了通俗化的处理，以便于理解；同时，还加注了汉语拼音和外文以及精美的插图，以期更具有观赏性和收藏价值。

诚然，这些尝试性的工作难免有挂一漏万、处理不妥乃至失误之处，我们期待着读者和专家们的指正批评，以便使本书更加完善。我们相信，我们所做的努力是有意义的，能够有助于我们学习和借鉴其他民族优秀

的文化传统，有助于建设社会主义的新文化。

勿庸置疑，在世界日益开放的今天，再难有人对外来文化持闭目塞听、盲目排斥的态度。当我们以广采博收的心态徜徉于多彩多姿的外国典故的世界中时，我们总会发现人类心灵和智慧的相通之处以及人类共同追求的真、善、美和所摈弃的假、恶、丑。由此，我们愈加坚信，无论世界怎么变化，人类追寻更高、更好、更美的步伐始终不会停止。

但愿读者们在阅读本书之后会与我们有相同的感受。倘若如此，我们将深感欣慰。

编 撰 者

一九九九年元月

目 录

历史·传说·习俗·掌故

- | | | | |
|---------------|--------|---------------|--------|
| 阿卡迪亚 | (1) | 哥伦布竖鸡蛋 | (16) |
| 矮胖子 | (2) | 和平的旱烟筒 | (18) |
| 巴士底狱 | (4) | 滑铁卢 | (20) |
| 把盐撒在尾巴上 | (5) | 杰克与吉尔 | (22) |
| 百慕大三角区 | (6) | 凯撒 | (24) |
| 吃内脏馅饼 | (8) | 列那狐 | (26) |
| 打出王牌 | (9) | 罗宾汉 | (28) |
| 达姆和迪 | (10) | 洛瑞莱 | (30) |
| 法拉里斯的铜牛 | (12) | 马奇诺防线 | (31) |
| 法西斯 | (14) | 魔鬼的辩护士 | (32) |
| | | 魔鬼之眼 | (34) |
| | | 拇指人汤姆 | (36) |
| | | 苹果种子约翰尼 | (37) |
| | | 三驾马车 | (38) |

山姆大叔	(39)	哥白尼式的革命	(78)
偷看的汤姆	(40)	狐狸与狮子	(80)
威廉·退尔	(41)	酒神精神	(82)
西尔妃德	(42)	理论是灰色的，生命之	
小精灵	(44)	树常青	(84)
新大陆	(46)	理想国	(86)
亚瑟王	(48)	美就是生活	(88)
扬基佬	(50)	蒙娜·丽莎的微笑	(90)
洋泾浜英语	(52)	人不能两次踏进同一条	
伊索的鲜血	(54)	河流	(92)
圆桌	(56)	人是会思考的芦苇	(94)
圆桌骑士	(58)	人是万物的尺度	(96)
最后那根稻草	(60)	认识你自己	(98)
		日神精神	(100)
		为艺术而艺术	(102)
		我爱我师，我更爱真理	
			(104)

哲理·名言

阿基米德的杠杆	(62)	我思，故我在	(106)
柏拉图式的恋爱	(64)	乌托邦	(108)
笛卡尔式的怀疑	(66)	知识就是力量	(110)
俄狄浦斯情结	(68)	最富于包孕性的瞬间	
厄勒克特拉情结	(70)		(112)
凡是存在的都是合理的			
.....	(72)		
飞矢不动	(74)		
风格即人	(76)	爱人及狗	(114)

谚语·箴言

把鹅做菜吃	(115)	罗马不是一天建成的	
百闻不如一见	(116)		(136)
暴虐胜过希律王	(117)	绿眼的妖魔	(138)
笔比剑更有力	(118)	猫有九条命	(139)
不冒险就无所得	(119)	猫走了老鼠翻天	(140)
不雨则已，一雨倾盆		没有比自己家更好的地	
.....	(120)	方	(141)
趁热打铁	(121)	牵马到河边易，逼马饮	
脆弱啊，你的名字就是		水难	(142)
女人	(122)	让睡觉的狗躺着	(143)
蛋未孵，莫数鸡	(124)	人情的乳臭	(144)
鳄鱼的眼泪	(125)	任何地方都有害群之马	
发亮的不一定是金子			(145)
.....	(126)	入国问禁，入乡随俗	
凡是到手的他都要	(127)		(146)
给狗一个坏名声	(128)	晒草要趁太阳好	(147)
黑暗之中见光明	(129)	生存还是毁灭，这是一个	
花豹无法改变身上的斑		值得考虑的问题	(148)
点	(130)	时间就是金钱	(150)
患难朋友才是真朋友		世界是个大舞台	(151)
.....	(131)	熟能生巧	(152)
活动的石头上不长青苔		条条道路通罗马	(153)
.....	(132)	为了抓鲸抛小鱼	(154)
简洁是智慧的灵魂	(133)	勿投珠于豕	(155)
来得容易去得快	(134)	惜一文而失一百	(156)

先看后跳	(157)	灰姑娘	(188)
相同羽毛的鸟聚在一起	(158)	坚定的锡兵	(190)
眼不见，心不想	(159)	健忘的绵羊	(192)
一石二鸟	(160)	卡西欧王子	(193)
英国人的家就是他的城 堡	(161)	快乐王子	(194)
有志者，事竟成	(162)	蓝胡子	(196)
欲速则不达	(163)	拇指姑娘	(198)
杂而不精	(164)	木偶奇遇	(200)
在百合上着色	(166)	失去斑纹的老虎	(202)
只学习不玩的人会变呆	(168)	睡美人	(204)
猪也许会飞起来	(170)	忘我的兔子	(206)
		小红帽	(207)
		小拇指	(208)
		侏儒姆米	(210)

童话·故事

矮子鼻儿	(172)	爱虚荣的乌鸦	(212)
爱丽丝漫游奇境	(174)	把梭子鱼放到河里	(214)
白雪公主	(176)	不是乌鸦的乌鸦	(216)
柴郡猫	(178)	草料槽中的狗	(218)
丑小鸭	(180)	车轮上的苍蝇	(219)
穿靴子的猫	(182)	诚实的樵夫	(220)
红心火把	(184)	吃不到鱼酱的狐狸	(222)
皇帝的新装	(186)	吹笛子的渔夫	(224)

寓言

阿里阿德涅的丝线	(398)	俄狄浦斯	(444)
阿罗伊代兄弟	(400)	俄耳甫斯	(446)
阿瑞斯	(402)	厄俄斯	(448)
阿特拉斯	(404)	厄革里亚	(450)
安菲特律翁	(406)	厄勒克特拉	(452)
安菲翁的琴声	(408)	厄里倪厄斯	(454)
安泰	(410)	恩底弥翁	(456)
安提戈涅	(412)	恩刻拉多斯	(458)
奥德修斯	(414)	法厄同	(460)
奥德修斯装疯	(416)	菲罗墨拉	(462)
奥革阿斯的牛圈	(418)	凤凰	(464)
奥林匹斯神	(420)	福耳图娜之轮	(466)
奥林匹亚竞技	(421)	盖亚	(468)
柏树哀思	(424)	橄榄床	(470)
杯和口之间的意外事故	(426)	革律翁	(472)
波塞冬	(428)	桂冠	(474)
柏勒洛丰的信	(430)	哈得斯	(476)
翠鸟双飞	(432)	哈耳摩尼亚的项链	(478)
达摩克利斯之剑	(434)	海伦	(480)
达那伊得斯姊妹之桶	(436)	赫柏	(482)
代达罗斯	(438)	赫耳墨斯	(484)
狄俄尼索斯	(440)	赫拉	(486)
独眼巨人	(442)	赫拉克勒斯的功绩	(488)
		赫拉克勒斯的弓箭	(490)
		黑石像	(492)

黄金时代	(494)	命运女神	(544)
黄金雨	(496)	缪斯	(546)
坚纽斯	(498)	摩耳甫斯	(548)
金苹果	(500)	摩摩斯	(550)
金羊毛	(502)	墨杜萨	(552)
喀耳刻	(504)	墨斯特拉	(554)
喀迈拉	(506)	那喀索斯	(556)
卡隆	(508)	尼俄柏	(558)
卡珊德拉	(510)	尼斯	(560)
开纽斯	(512)	涅索斯的衣服	(562)
刻耳柏洛斯	(514)	欧罗巴	(564)
拉奥孔	(516)	帕拉墨得斯	(566)
拉庇泰人的婚宴	(518)	帕里斯	(568)
拉俄墨冬	(520)	潘多拉的盒子	(570)
狼嚎	(522)	皮格马利翁	(572)
勒达的蛋	(524)	珀涅罗珀的织物	(574)
龙齿	(526)	普勒阿得斯七姊妹	(576)
马泉	(528)	普里阿摩斯	(578)
迈达斯的点金术	(530)	普罗米修斯	(580)
迈达斯的耳朵	(532)	普罗克里斯的猜疑	(582)
美狄亚的大锅	(534)	普洛克路斯忒斯的床	
美惠三女神	(536)		(584)
迷官	(538)	普洛透斯	(586)
弥诺斯的公牛	(540)	普赛克	(588)
面包退敌	(542)	普西芬尼	(590)

青蛙鼓噪	(592)	斩断戈尔迪之结	(638)
丘比特	(594)	宙斯	(640)
塞墨勒的要求	(596)	撞岩	(642)
塞壬的歌声	(598)		
山鸡的谴责	(600)		
试金石	(602)		
双子星	(604)		
斯芬克斯之谜	(606)		
斯库拉和卡律布狄斯	(608)		
死神	(610)	埃及的惩罚	(644)
泰坦	(612)	埃及的肉锅	(646)
坦塔罗斯的苦恼	(614)	安慰约伯的人	(648)
忒耳西忒斯	(616)	安息日	(650)
忒弥斯	(618)	巴比伦	(652)
特洛伊木马	(620)	巴别塔	(654)
忘忧果	(622)	巴兰的教训	(656)
为阿喀琉斯的盔甲而争吵	(624)	巴兰的毛驴	(658)
西绪福斯	(626)	绊脚石	(660)
喜鹊聒噪	(628)	不知不觉接待了天使 ...	(662)
许德拉	(630)	大潘死了	(664)
绪任克斯	(632)	大卫	(666)
雅典娜	(634)	粉饰的坟墓	(668)
伊克西翁之轮	(636)	该隐的道路	(670)
		寡妇的小钱	(672)
		寡妇的油坛	(674)
		锅里的死亡	(676)
		好心的撒玛利亚人	(678)
		后发者先至	(680)

圣经故事

第九尊神像	(774)	奥丁	(798)
第四十间宝库	(776)	芬里尔狼	(800)
海老人	(778)	弗里格	(801)
嫉妒者与嫉妒者	(780)	胡基	(802)
魔瓶	(782)	巨人的魔术	(804)
天方夜谭	(784)	罗奇	(806)
完成阿拉丁的窗户	(786)	洛基	(808)
王子的礼物	(788)	七里格的靴子	(810)
乌木马	(790)	善神的赠物	(812)
辛巴达	(792)	索尔的酒量	(814)
芝麻开门	(794)	索尔	(816)
埃利	(796)	提尔	(817)